

Entrevista a Álvaro Díaz Huici, director de la editorial Trea

Por Mari Carmen Marcos

ESTA EDITORIAL, conocida durante años sobre todo por su interés en temas asturianos y la publicación de obras para coleccionistas y bibliófilos, ha tomado fuerza últimamente en la Biblioteconomía gracias a una de sus colecciones centrada en este ámbito. Hemos entrevistado a su director para conocer algo más de Trea.

Trea nació con un gran interés en los temas regionales asturianos; en cambio se está notando un retroceso en la publicación de esta temática ¿a qué se debe?

—Efectivamente la editorial se fundó a finales de los 80 en Gijón con el propósito de desarrollar un fondo editorial de carácter regional en el ámbito del Principado de Asturias. El resultado inicial fue un repertorio próximo a los ciento cincuenta títulos referidos a las más diversas materias (arte, historia, medio ambiente y naturaleza, sociedad, literatura, gastronomía, etnografía, guías turísticas, etc.) presentados en todo tipo de formatos (desde ediciones de lujo encuadradas en tela hasta modestos libros de bolsillo).

Esta línea, si bien tomó gran importancia durante los primeros años de esta editorial, ha descendido notablemente su intensidad en los últimos cuatro años, en buena medida por saturación del mercado, pero también por un creciente desinterés del público asturiano hacia estos temas.

Actualmente Trea apenas publica tres o cuatro títulos anuales de temática asturiana junto con al-

gunas reimpresiones de los de más demanda. A pesar de ello, ese fondo editorial de temática asturiana se mantiene en gran parte vivo y en continua rotación en el mercado debido al permanente interés de las materias tratadas que demandan los relevos generacionales (aunque, como decíamos, en menor medida que en el pasado) y el modesto flujo turístico de la región. Así las cosas, actualmente, nuestra política editorial regional consiste en una baja producción de nuevos títulos y el mantenimiento y actualización del fondo existente.

Para completar la actividad de nuestra editorial en lo que se refiere a fondos de carácter regional conviene comentar la existencia de otra editorial, en este caso radicada en Vigo, creada a mediados de los noventa con socios de otra editorial netamente galaica (*Edicions Nigra Imaxe, S.L.*): *Edicions Nigra Trea, SL*. Dicho coloquialmente, ambos equipos trabajamos juntos, pero no revueltos, lo que permite una optimización de los recursos económicos, comerciales y humanos de ambas empresas. La línea de *Nigra Trea* se fundamenta en la edición de temática gallega, si bien, como consecuencia de la experiencia asturiana y la de nuestros socios gallegos, con un desarrollo más depurado y eficaz. Frente a la baja intensidad de la edición de temática asturiana, la gallega tiene la ventaja de una mayor demografía (tres veces superior a la asturiana)



Álvaro Díaz Huici, director de Ediciones Trea

y también un flujo turístico muy superior.

Nos interesa especialmente la colección “Biblioteconomía y Administración Cultural” ¿qué nos puede decir de ella?

—Los comienzos fueron difíciles, especialmente porque a primeros de los noventa, si bien era perceptible el

interés del público por estas materias, no era fácil conseguir autores para desarrollar un programa más o menos sistemático con el ritmo y la cadencia adecuados. Se trataba de materias de reciente implantación universitaria. Apenas nos era posible editar más de tres o cuatro títulos anuales, contando entre ellos algunas traducciones. La situación cambió y en los últimos cinco años la media de títulos por ejercicio se situó en catorce, que serán veinte al finalizar el presente.

Por otra parte, la diversidad de disciplinas albergadas en la colección (francamente, su denominación original no responde a su actual complejidad: biblioteconomía, documentación, archivística, bibliografía y bibliología, edición y tipografía, lexicografía, gestión municipal y cultural, museología, historia de la cultura escrita, etc.; todas ellas materias afines, interrelacionadas y complementarias a la vez que individualizadas) nos permite el actual ritmo de producción, diversificada y sin peligro de saturación, nutriéndonos además de autores procedentes geográficamente de casi todos los ámbitos,

generalmente universitarios, del Estado.

Por otra parte, la especialización de las materias y la clara delimitación de nuestro público nos han permitido desarrollar una directa y eficaz promoción y comercialización de la colección a través de los boletines de información dirigidos a bases de datos muy depuradas.

En estos momentos, con casi un centenar de títulos, es la colección de Trea con mayor proyección en el ámbito nacional y con una creciente demanda en Hispanoamérica y Portugal.

Trea apuesta por la especialización ¿qué colecciones podría destacar en esta línea?

—Por ejemplo la colección “Raíl”, dedicada a los temas ferroviarios. Aunque es de ritmo más pausado que la colección de Biblioteconomía (apenas una decena de títulos publicados), cumple satisfactoriamente con los objetivos definidos, que son satisfacer un minoritario nicho de aficionados al ferrocarril, hasta el punto de preparar la próxima salida de la *Revista de historia ferroviaria*, como complemento a la colección.

También quiero mencionar lo que denominamos “Ediciones singulares”. Bajo este epígrafe se agrupan una serie de ediciones destinadas a bibliófilos y coleccionistas de arte. Facsímiles (como el del incunable titulado *El baladro del sabio Merlín* (Burgos, 1498), con un volumen complementario de estudios y transcripción del texto), antiguos libros de viajes (como el *Viaje por el norte de España*, de **Hans Gadow**), o ediciones ilustradas por reconocidos artistas con técnicas de estampación clásicas (grabado, serigrafía, litografía) de textos como *Cuervo* y *¡Adiós, Cordera!*, de **Leopoldo Alas Clarín**, y *El Cuervo*, de **E. A. Poe**, entre otros. Suelen ser ediciones limita-

das a 100 unidades, impresas con máquinas tipográficas sobre papel hecho a mano y encuadernadas artesanalmente.

Otra colección interesante y nueva es la de “Desarrollo Local y Territorial”, de la que existen cinco títulos. Surge como fruto de un convenio de colaboración con el *Centro de Cooperación y Desarrollo Territorial (CeCodet)*, entidad dependiente de la *Universidad de Oviedo*, sus contenidos atienden a los temas que el propio epígrafe indica, vinculados al desarrollo sostenido y coherente de los territorios, como el próximo título que publicaremos, dedicado a las áreas metropolitanas.

En otra línea estaría “Trea Letras”, con veinte títulos dedicados a la poesía, la narrativa y el ensayo. De escasa difusión comercial, en ella publican autores noveles y también obras de prestigiosos autores poco difundidos, algunas de ellas traducidas de otras lenguas, tales como los alemanes **Marlen Haushofer** y **Raoul Hausmann**, los gallegos **Eduardo Blanco Amor** y **Camilo Gonsar**, o ensayos de la importancia de *Repúblicas, naciones y tribus*, de **Martín Thom**, *Historias y poderes de lo escrito*, de **Henri Jean Martín**, o *La biblioteca desaparecida*, de **Luciano Canfora**.

Finalmente, para completar el cuadro de nuestra actividad editorial exponemos dos nuevas colecciones recién aparecidas en el mercado. En primer lugar “La comida de la vida”, destinada a la publicación de obras de investigación y reflexión sobre el hecho gastronómico y alimentario (tales como *Bibliografía española de la gastronomía y la alimentación*, *Historia de la alimentación* o *Psicoanálisis de la gula*, entre otros) a la vez que a la recuperación de recetarios históricos, como es el caso de *El arte de cocinar*, de **Bartolomeo Scappi** (siglo XVI), que actualmente esta-

mos traduciendo de su lengua original italiana.

En segundo lugar, la “Colección de Estudios Históricos La Olmeda”. Esta serie es fruto del reciente acuerdo (julio de 2003) entre la editorial *La Olmeda*, radicada en Burgos, y Trea, por el cual ésta ha asumido el fondo editorial de aquella (unos cincuenta títulos) y la continuidad de su proyecto editorial, circunscrito principalmente a la edición de biografías y monografías de los reyes de los distintos reinos históricos de la península Ibérica.

¿Toda la política editorial es propia, o también se trabaja para empresas e instituciones?

—Sí, es importante para el sostenimiento ordinario de la editorial atender a estos proyectos de edición, generalmente relacionados con sus políticas comerciales y de imagen. Se trata de productos editoriales por encargo que nos generan rendimientos económicos inmediatos frente a la lenta amortización y generación de beneficios de nuestro propio fondo editorial. Habida cuenta de la amplitud de nuestro catálogo, a veces esta colaboración con las instituciones y empresas se concreta también en compras significativas de ejemplares personalizados de alguno de nuestros títulos, especialmente de aquellos que reúnen en sí un tema de interés y una presentación material de gran calidad.

No podemos dejar de reseñar una peculiar y excéntrica línea de trabajo sostenida desde el mismo inicio de la editorial hasta hoy mismo con significativos resultados económicos: la edición de una agenda o dietario con una cifra anual de unos 25.000 ejemplares canalizados fundamentalmente hacia instituciones y empresas de Galicia, Asturias, Cantabria y León.

¿Cómo afectan las nuevas tecnologías y en especial internet a

los modelos tradicionales de edición? ¿Cómo ha afrontado Trea estas nuevas tendencias?

—El impacto de las nuevas tecnologías (y no sólo internet) en la edición tiene una dimensión decisiva; en primer lugar, en los mecanismos de producción editorial: desde los procesos de fotomecánica, maquetación e impresión, que se han agilizado y capacitado mucho más, hasta algo tan simple como la comunicación entre los editores y los autores, prácticamente inmediata a través del correo electrónico. Todo ello ha contribuido a acortar notablemente procesos de por sí largos, lo que repercute positivamente en los aspectos financieros de la edición.

En segundo lugar, en lo que se refiere a la difusión y comercialización del libro, es innegable que la información en internet permite trabajar con un campo de público más amplio (piénsese en Hispanoamérica, por ejemplo, donde hoy pueden disponer de información al día de las publicaciones españolas, o viceversa). La red, por otra parte, también ofrece a los editores la posibilidad de buscar públicos especializados, lo que, en el caso de *Trea*, es importante. Es decir, existen las posibilidades más extremas de encontrar y de que te encuentren, unido a la transmisión rápida y barata de información. Todo ello está contribuyendo también a modificar los sistemas tradicionales de distribución (a través de empresas intermediarias) a favor de una relación más directa entre la editorial y sus clientes finales: librerías y lectores, lo que traerá más eficacia y, tal vez, una reducción de costes comerciales, aunque no estoy tan seguro, habida cuenta de los nuevos costes que genera explotar eficazmente estas nuevas posibilidades y los ineludibles de transporte y almacenamiento.

Por nuestra parte, intentamos adecuar nuestra estructura a todas

esas nuevas posibilidades, si bien no es fácil, en la medida que ha habido muchos caminos sin salida, tanteos, y no es posible, en lo que se refiere a la comercialización, la sustitución radical de un modelo por otro. A medio plazo, al menos, no.

Desde el punto de vista de una editorial, ¿qué se puede decir hoy en día del libro electrónico?

—El libro electrónico, en su momento, causó un gran revuelo en las editoriales con ciertas dosis de inquietud. Pero, como se dice vulgarmente, “al cocer, mengua”. En mi opinión, en su versión cd-rom, ese soporte tiene interés para obras de referencia (enciclopedias, diccionarios, repertorios, etc.), en la medida que permite consultas más completas que la realizada sobre papel. También tiene la ventaja en cuanto a capacidad y dimensiones. Ahora bien, en este sentido creo que el vehículo más interesante es internet.

El libro electrónico en su modalidad de artilugio de mano para la lectura, tal como existen algunos modelos experimentales, no sé qué decirle, salvo manifestarle mi escepticismo. Quién sabe lo que nos depara el futuro. En nuestro horizonte vital, creo que el soporte papel continuará siendo el dominante. Actualmente, no existe ninguna alternativa viable capaz de satisfacer los hábitos del lector de libros en papel.

¿Qué exige el cliente de hoy a una editorial especializada?

—Ante todo que sea capaz de satisfacer suficientemente el campo de su especialización; si, además, la editorial no es solamente conservadora y es capaz en sus propuestas de adentrarse también por las sendas más audaces, seguramente el cliente se lo agradecerá.

Por otra parte, una editorial especializada ha de tener un gran ri-

gor en la selección de obras. La excelencia al cien por cien no es posible, pero es necesaria una media notable. Por supuesto, en el terreno de la difusión y el servicio, el cliente precisa una gran agilidad y eficacia por parte de la editorial, algo que, como decíamos anteriormente, hoy es posible en gran medida gracias a las nuevas tecnologías, si existe una buena gestión de las mismas.

Ediciones Trea, S.L.
Polígono de Somonte
C/ María González “La Pondala”,
98, nave D
33393 Somonte-Cenero. Gijón
(Asturias)
Tel. +34 985 303 801
Fax 985 303 712
trea@trea.es
http://www.trea.es

Agenda

7-9 de marzo de 2004

EUSIDIC SPRING MEETING.
THE FUTURE OF SCIENTIFIC
PUBLISHING.

Rotterdam

<http://www.eusidic.org>

5-8 April 2004

CILIP: UC&R AND COFHE
CONFERENCE 2004
Durham, UK

*Chartered Institute of Library and
Information Professionals. Univer-
sity College & Research Group;
Colleges of Further & Higher
Education Group.*

<http://www.cilip.org.uk/groups/cofhe/conference2004.html>

12-16 de abril de 2004

CONGRESO INTL. DE INFOR-
MACIÓN. INFO'2004

Nota: En los mismos días tendrá lugar el II Seminario intl. sobre estudios cuantitativos y cualitativos de la ciencia y la tecnología.

La Habana

*Nicolás Garriga Méndez. Instituto
de Información Científica y Tecno-
lógica (Idict)*

<http://www.congreso-info.cu>

SWETS

your source of service

Swets Information Services
le proporciona todos los
servicios necesarios para la
gestión de sus suscripciones

Gestionar las suscripciones de su empresa se ha convertido en un proceso largo, complejo y costoso, debido al elevado número de publicaciones, revistas y periódicos recibidos diariamente. Actuando como enlace entre los proveedores de contenido, los usuarios y usted, Swets Information Services le ayuda a gestionar sus suscripciones con una eficaz tecnología de vanguardia. Cualquiera que sean sus necesidades, le ofrecemos un único y personalizado punto de contacto para todas sus suscripciones. Si desea obtener un mayor control, ahorrar costes y ganar en comodidad, visite su fuente de información en www.swets.com



El profesional de la

información

Boletín de suscripción

La suscripción a la revista se ha de hacer por años naturales completos, es decir, desde el mes de enero del año que usted desee que comience su nueva suscripción

Para empresas, organismos o instituciones:

- Deseamos suscribirnos a EL PROFESIONAL DE LA INFORMACIÓN durante un año al precio de 129 euros + 4% IVA / 149 US\$*. A los pagos realizados desde países distintos de España se les aplicará el IVA o VAT local.

Para suscriptores individuales (no escribir ningún nombre de institución; indicar sólo la dirección particular):

- Deseo suscribirme a EL PROFESIONAL DE LA INFORMACIÓN durante un año al precio especial de 75 euros + 4% IVA / 85 US\$*. A los pagos realizados desde países distintos de España se les aplicará el IVA o VAT local.

*A todas las suscripciones de fuera de Europa se les aplicará un recargo de 60 US\$ en concepto de correo aéreo.

Precio de un número suelto: 22 euros

- Carguen el importe a mi tarjeta Master Card Visa American Express

Numero de Tarjeta

Caducidad

- Se adjunta a este boletín un cheque nominal en euros a nombre de Taylor & Francis

- Pago por transferencia a la cuenta 06442056 (en euros), 01328735 (en dólares) o 01484400 (libras esterlinas) a nombre de Taylor & Francis, del Banco NatWest en Basingstoke, Reino Unido. Adjunto fotocopia del resguardo.

- Por favor, envíeme una factura especificando el número de pedido

Atención al suscriptor en Barcelona: Tel: +34-932 081 970; fax: 932 081 971

Información para los autores

Todos los profesionales que lo deseen pueden remitir a la redacción de la revista *El profesional de la información* sus colaboraciones en forma de:

- Notas breves

- Trabajos más amplios sobre temas de fondo para la sección "Artículos".

El texto ha de enviarse en formato electrónico. Aparte, los materiales gráficos, en papel o ficheros gif, jpeg o tiff con unos anchos de entre 12 y 5,7 cm. y una resolución de 300 ppp.

El tamaño ideal de un estudio para la sección "Artículos" es de 4.000 palabras. En casos excepcionales pueden publicarse artículos de mayor extensión. Los trabajos de esta sección son aprobados según el sistema tradicional "peer review": al menos dos expertos en el tema, del Consejo Asesor de la revista y/o externos, deben dar el visto bueno antes de su publicación.

Los textos deben enviarse sin formatos especiales (títulos, secciones, subsecciones, pies de página, sangrías, tabulaciones, colores, etc.).

Los trabajos para la sección "Artículos" deben incluir: a) título en castellano, b) resumen en castellano de 100-150 palabras, c) 5-10 palabras clave en castellano, d) título en inglés, e) resumen en inglés de 100-150 palabras, f) 5-10 palabras clave en inglés, g) texto completo en castellano y h) nombre de los autores, lugar de trabajo y dirección de correo electrónico. Han de ser inéditos.

Se valorará especialmente que los trabajos sean concisos y precisos. Se ruega a los autores que eviten una excesiva retórica.

Las citas bibliográficas en el texto se realizarán de la forma: (Apellido, año). Las referencias bibliográficas, que se limitarán a las obras citadas en el texto, han de prepararse de acuerdo con

el siguiente esquema:

Artículos de una publicación periódica:

Apellido, Nombre; Apellido2, Nombre2. "Título del artículo". En: *Título de la publicación periódica*, año, mes, v. [volumen], n. [número del ejemplar], pp. [págs. comienzo-final].

Ponencia presentada en un congreso:

Apellido, Nombre; Apellido2, Nombre2. "Título de ponencia". En: *nombre del congreso*, año, pp. [págs. comienzo-final].

Capítulo de una monografía:

Apellido, Nombre; Apellido2, Nombre2. Título del capítulo. En: Apellido, Nombre; Apellido2, Nombre2. *Título de la monografía*. Lugar de publicación: editor, fecha. ISBN [número].

Monografías:

Apellido, Nombre; Apellido2, Nombre2. *Título del trabajo*. Lugar de publicación: Editor, fecha. ISBN [número]

Recurso en línea:

Apellido, Nombre; Apellido2, Nombre2. Título del recurso. Consultado en: día-mes-año. dirección

Las contribuciones se pueden enviar a la redacción de la revista o a cualquiera de los miembros del consejo de redacción.

El hecho de que un trabajo sea publicado en EPI no implica que la redacción se adhiera a las opiniones expresadas en él.

Redacción EPI:

Apartado 32.280

08080 Barcelona.

epi@sarenet.es

La redacción se reserva el derecho de adaptar los textos al estilo gramatical y literario de la revista.